

...יְדִיכֶם דָּמִים מְלֵאוּ

וְרַחְצוּ הַזְכוֹת הַסִּירוּ רַע מֵעַלְלֵיכֶם מִנְגַד עֵינֵי הַדָּלוּ הָרַע:

לְמַדוּ הַיָּטֵב דְרָשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוֹ חֲמוֹץ שִׁפְטוֹ יִתּוֹם רִיבוֹ אֶלְמָנָה:

לְכוּנָא וְנוֹכַחְהּ יֹאמֵר יְהוָה אִם־יְהִיו חֲטָאֵיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ אִם־יֵאָדִימוּ כַתּוֹלַע כְּצֶמֶר יְהִיו

Old JPS (1917)*	"New JPS" (Jewish Publication Society, 1985)	Robert Alter (2019)
...Your hands are full of blood.	...Your hands are stained with crime—	...Your hands are full of blood.
Wash you, <b>make you clean</b> , Put away the evil of your doings From before Mine eyes, <b>Cease</b> to do evil;	Wash yourselves <b>clean</b> ; Put your evil doings Away from My sight. <b>Cease</b> to do evil;	Wash you, <b>become pure</b> , Remove your evil acts from My eyes. <b>Cease</b> doing evil.
<b>Learn</b> to do well; <b>Seek</b> justice, <b>relieve</b> the oppressed, <b>Judge</b> the fatherless, plead for the widow.	<b>Learn</b> to do good. <b>Devote</b> yourselves to justice; <b>Aid</b> the wronged.** Uphold the rights of the orphan; <b>Defend</b> the cause of the widow.	<b>Learn</b> to do good; <b>seek</b> justice. <b>Make</b> the oppressed <b>happy</b> . <b>defend</b> the orphan, argue the widow's case.
Come now, and <b>let us reason together</b> , Saith the LORD; Though your sins be as scarlet, They shall be as white as snow; Though they be red like crimson, They shall be as wool.	"Come, <b>let us reach an understanding</b> ,** —says the LORD. Be your sins like crimson, They can turn snow-white; Be they red as dyed wool, They can become like fleece."	"Come, pray, <b>let us come to terms</b> ," the Lord said. "If your offenses be like scarlet, like snow shall they turn white. If they be red as dyed cloth, they shall become like pure wool."

\*Old JPS in these verses, as in much of the translation, is identical, word for word, to the King James Bible (1604)

\*\*the two phrases, "aid the wronged" and "let us reach an understanding," are marked "Meaning of Hebrew uncertain" in newer JPS versions

זָכַר - be pure, bright, innocent. חָדַל - stop, cease. לָמַד - learn, teach, exercise in. דָּרַשׁ - search, inquire, investigate ("drash/midrash").

אָשַׁר - make straight ("Mussar") or happy. שָׁפַט - judge, vindicate, enter into controversy. יָכַח - decide, convince, reprove, reason together.